

REGOLATORI DI PORTATA SERIE 8900

FLOW REGULATORS VALVES 8900 SERIES
DURCHFLOSSREGLER SERIE 8900
RÉGLEURS DE DÉBIT SÉRIE 8900
REGULADORES DE CAUDAL SERIE 8900
REGULADORAS DE VAZÃO SÉRIE 8900



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

PED
2014/68/UE

SILICON
FREE



Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in Ottone nichelato
- 2 Guarnizione O-Ring in NBR
- 3 Spillo di Regolazione in Ottone nichelato
- 4 Ghiera di bloccaggio in Ottone nichelato
- 5 Pomolo di comando in ottone Nichelato
- 6 Guarnizione O-Ring in NBR
- 7 Guarnizione a labbro in NBR
- 8 Supporto guarnizione in ottone Nichelato
- 9 Rondella PA66 Art.1610

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-plated Brass Body
- 2 NBR O-RING Seals
- 3 Nickel-plated Brass Adjusting needle
- 4 Nickel-plated Brass Locking nut
- 5 Nickel-plated Brass Adjusting knob
- 6 NBR O-RING Seals
- 7 NBR Lip seal
- 8 Nickel-plated Brass Seal support
- 9 PA66 Washer Art.1610

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Messing vernickelt
- 2 O-Ring NBR
- 3 Einstellnadel Messing vernickelt
- 4 Kontermutter Messing vernickelt
- 5 Einstellknopf Messing vernickelt
- 6 O-Ring NBR
- 7 Lippendichtung NBR
- 8 Dichtungs Unterstützung Messing vernickelt
- 9 Dichtring PA66 Art.1610

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: laiton nickelé
- 2 Joint torique: NBR
- 3 Vis de réglage: laiton nickelé
- 4 Ecrou de blocage: laiton nickelé
- 5 Tête de réglage: laiton nickelé
- 6 Joint torique: NBR
- 7 Joint à lèvres: NBR
- 8 Support de joint: laiton nickelé
- 9 Joint: PA66 Art.1610

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Junta tórica O-Ring en NBR
- 3 Tornillo de regulación en latón niquelado
- 4 Tuerca de blocaje en latón niquelado
- 5 Pomo de mando en latón niquelado
- 6 Junta tórica O-Ring en NBR
- 7 Junta de labio en NBR
- 8 Soporte junta en latón niquelado
- 9 Arandela en nylon Art. 1610

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em Latão niquelado
- 2 Vedação O-Ring em NBR
- 3 Agulha de Regulagem em Latão niquelado
- 4 Porca de travamento em Latão niquelado
- 5 Cabeça de regulagem em Latão niquelado
- 6 Vedação O-Ring em NBR
- 7 Vedação interna em NBR
- 8 Suporte da vedação em Latão niquelado
- 9 Arruela PA66 Cód.1610



Pressioni

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

Pressões

1 bar (0.1 MPa)

10 bar (1 MPa)



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

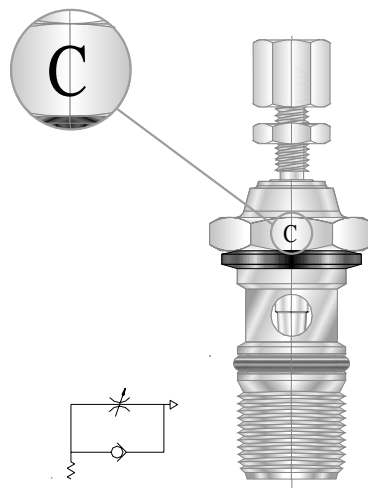
Aire comprimido

Fluidos compatíveis

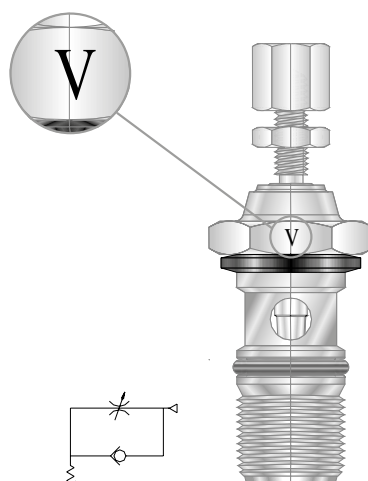
Ar comprimido



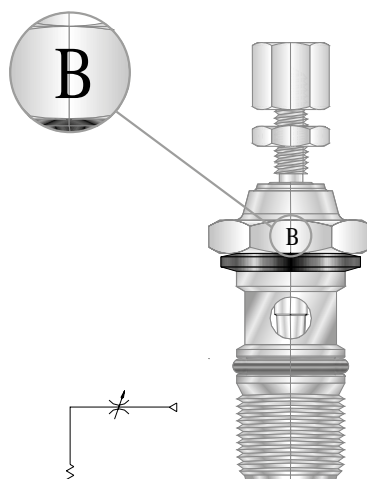
Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.		Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.		Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.	
Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage cylindrique conforme ISO 228 Class A.		Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.		Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.	


UNIDIREZIONALE PER CILINDRO
UNI-DIRECTIONAL FOR CYLINDER
DROSSELUNG FÜR ZYLINDER (ABLUFT)
UNIDIRECTIONNEL À L'ÉCHAPPEMENT
UNIDIRECCIONAL PARA CILINDRO
UNIDIRECCIONAL PARA CILINDRO


CODE:
8900 - 8905


UNIDIREZIONALE PER VAVOLA
UNI-DIRECTIONAL FOR VALVE
DROSSELUNG FÜR ZYLINDER (ZULUFT)
UNIDIRECTIONNEL À L'ADMISSION
UNIDIRECCIONAL PARA VÁLVULA
UNIDIRECCIONAL PARA VÁLVULA


CODE:
8910 - 8915


BIDIREZIONALE
BI-DIRECTIONAL
BI-DIRECCIONAL (OHNE RÜCKSCHLAG)
BI-DIRECTIONNEL
BIDIRECCIONAL
BI-DIRECCIONAL


CODE:
8920 - 8925

8900

REGOLATORE DI FLUSSO UNIDIREZIONALE PER CILINDRO

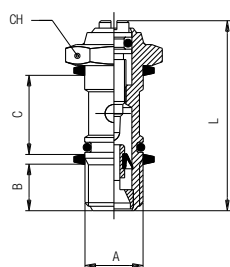
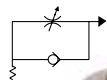
FLOW REGULATOR FOR CYLINDER

DURCHFLOSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG

VIS RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ÉCHAPPEMENT

TORNILLO REGULADOR UNIDIRECCIONAL PARA CILINDRO

REGULADORA DE VAZÃO UNIDIRECIONAL PARA CILINDRO



Code	A	B	C	L	CH	Pack.
08900 00 001	M5	4	12.5	24	8	10
08900 00 002	1/8	5.5	15	30.5	14	10
08900 00 003	1/4	8.5	17	35.5	17	10
08900 00 004	3/8	9	20	41	20	10
08900 00 005	1/2	10	24	47	24	10

8910

REGOLATORE DI FLUSSO UNIDIREZIONALE PER VALVOLA

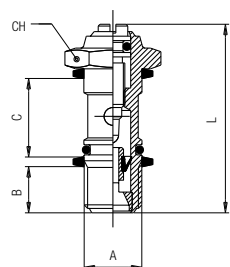
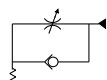
FLOW REGULATOR FOR VALVE

DURCHFLOSSREGLER ZULUFTDROSSELUNG

VIS RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ADMISSION

TORNILLO REGULADOR UNIDIRECCIONAL PARA VÁLVULA

REGULADORA DE VAZÃO UNIDIRECCIONAL PARA VÁLVULA



Code	A	B	C	L	CH	Pack.
08910 00 001	M5	4	12.5	24	8	10
08910 00 002	1/8	5.5	15	30.5	14	10
08910 00 003	1/4	8.5	17	35.5	17	10
08910 00 004	3/8	9	20	41	20	10
08910 00 005	1/2	10	24	47	24	10

8920

REGOLATORE DI FLUSSO BIDIREZIONALE

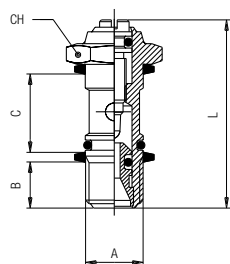
BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR

DURCHFLOSSREGLER BI-DIREKTIONAL

VIS RÉGLEUR DE DÉBIT BI-DIRECTIONNEL

TORNILLO REGULADOR BIDIRECCIONAL

REGULADORA DE VAZÃO BI-DIRECCIONAL



Code	A	B	C	L	CH	Pack.
08920 00 001	M5	4	12.5	24	8	10
08920 00 002	1/8	5.5	15	30.5	14	10
08920 00 003	1/4	8.5	17	35.5	17	10
08920 00 004	3/8	9	20	41	20	10
08920 00 005	1/2	10	24	47	24	10

8905

REGOLATORE DI FLUSSO UNIDIREZIONALE PER CILINDRO

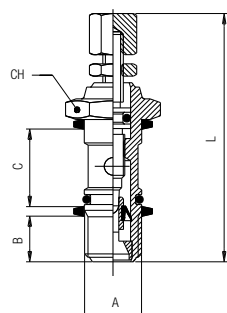
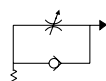
FLOW REGULATOR FOR CYLINDER

DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG

VIS RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ÉCHAPPEMENT

TORNILLO REGULADOR UNIDIRECCIONAL PARA CILINDRO

REGULADORA DE VAZÃO UNIDIRECIONAL PARA CILINDRO



Code	A	B	C	L min	L max	CH	Pack.
08905 00 001	M5	4	12.5	33	37.5	8	10
08905 00 002	1/8	5.5	15	41	46.5	14	10
08905 00 003	1/4	8.5	17	46.5	52.5	17	10
08905 00 004	3/8	9	20	56.5	63.5	20	10
08905 00 005	1/2	10	24	62	69.5	24	10

8915

REGOLATORE DI FLUSSO UNIDIREZIONALE PER VALVOLA

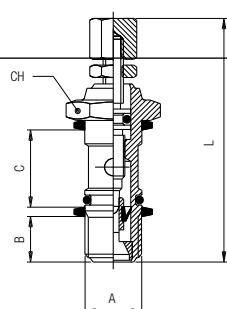
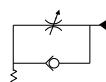
FLOW REGULATOR FOR VALVE

DURCHFLUSSREGLER ZULUFTDROSSELUNG

VIS RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ADMISSION

TORNILLO REGULADOR UNIDIRECCIONAL PARA VÁLVULA

REGULADORA DE VAZÃO UNIDIRECIONAL PARA VÁLVULA



Code	A	B	C	L min	L max	CH	Pack.
08915 00 001	M5	4	12.5	33	37.5	8	10
08915 00 002	1/8	5.5	15	41	46.5	14	10
08915 00 003	1/4	8.5	17	46.5	52.5	17	10
08915 00 004	3/8	9	20	56.5	63.5	20	10
08915 00 005	1/2	10	24	62	69.5	24	10

8925

REGOLATORE DI FLUSSO BIDIREZIONALE

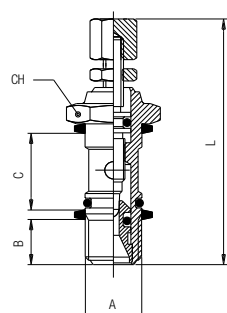
BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR

DURCHFLUSSREGLER BI-DIREKTIONAL

VIS RÉGLEUR DE DÉBIT BI-DIRECTIONNEL

TORNILLO REGULADOR BIDIRECCIONAL

REGULADORA DE VAZÃO BI-DIRECIONAL



Code	A	B	C	L min	L max	CH	Pack.
08925 00 001	M5	4	12.5	33	37.5	8	10
08925 00 002	1/8	5.5	15	41	46.5	14	10
08925 00 003	1/4	8.5	17	46.5	52.5	17	10
08925 00 004	3/8	9	20	56.5	63.5	20	10
08925 00 005	1/2	10	24	62	69.5	24	10



Montaggio

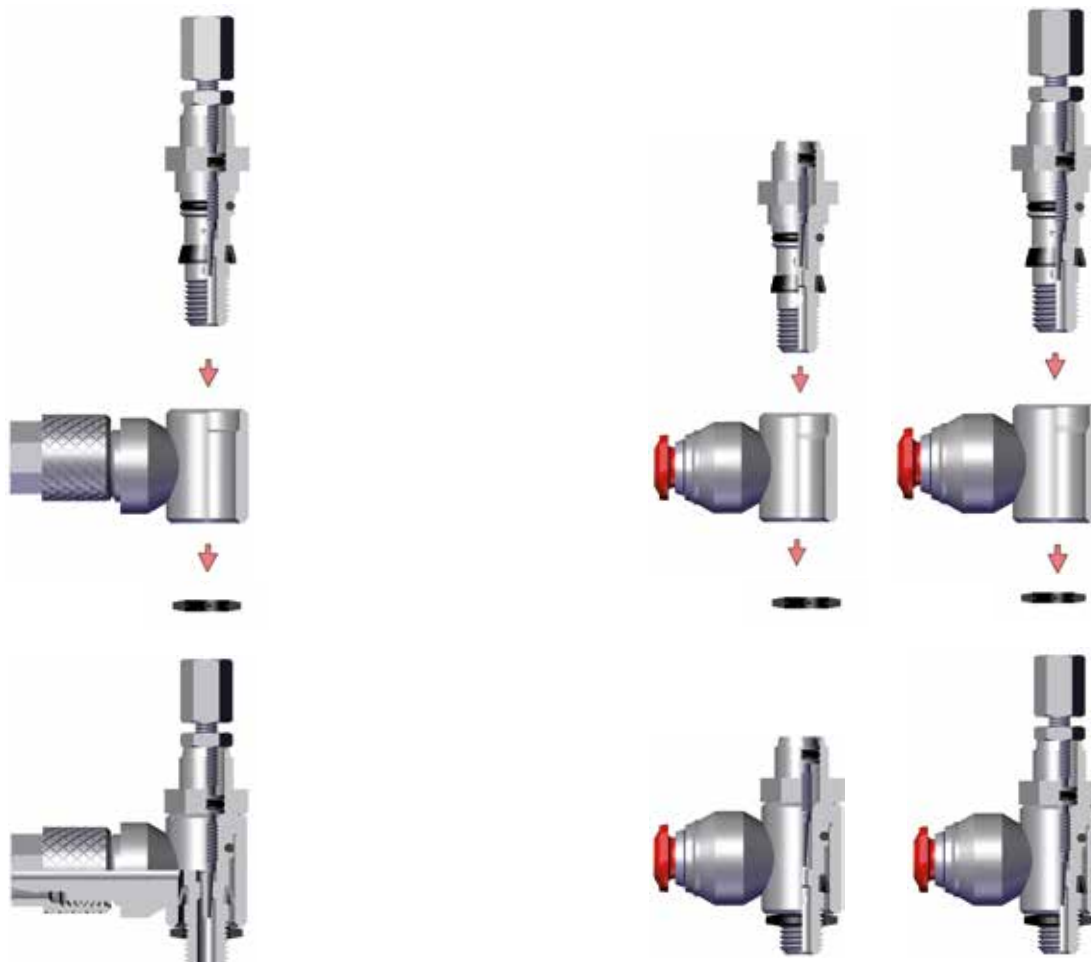
Assembling

Montageanleitung

Assemblage

Montaje

Montagem



IT

Nelle tabelle che seguono riportiamo le misure di raccordi ad occhiello che possono essere montati con i regolatori serie 8900.

Le misure dell'art. 1500 sono state estrapolate dalla tabella dell'articolo stesso. Gli art. 50505 e 57505 sono invece raccordi prodotti appositamente per questa serie di regolatori di flusso da M5.

ATTENZIONE: I Regolatori di portata da M5 devono essere accoppiati con i raccordi orientabili da M6.

Durante l'inserimento del regolatore nell'occhiello prestare attenzione a non rivoltare il labbro della guarnizione.

GB

In the following tables specify the sizes of the single banjo bodies which can be assembled with 8900 Series regulators.

The sizes the art. 1500 have been taken from the standard single banjo bodies table. Art. 50505 and 57505 are special single banjo bodies produced suitably for the of flow regulators M5 range.

ATTENTION: The Flow Regulators size M5 must be assembled with orienting fittings size M6.

When you assemble the flow regulator into the banjo body, please be careful not damage the seal.

DE

In den folgenden Tabellen spezifizieren wir die Abmessungen der einfachen Ringanschlüsse, welche mit den 8900 Drosseln montiert werden können.

Die Abmessungen vom Artikel 1500 wurden der Tabelle des einfachen Standard-Ringanschlusses entnommen. Die Ringanschlüsse der Serie 50505 wurden speziell für das Sortiment der M5 Drosseln angefertigt.

ACHTUNG: Die Durchflussregler mit M5 müssen mit den Hohlsschrauben für M6 montiert werden.

Bei der Montage des Durchflussreglers in die Hohlsschraube ist darauf zu achten, dass die Lippendichtung nicht verletzt oder umgedreht wird.

FR

Les tableaux ci-dessous indiquent les dimensions des corps banjo simples, qui peuvent être assemblés avec les régleurs de débit 8900.

Les articles 1500 correspondent aux dimensions du corps standards. Les corps banjo de la série 50505 ont été spécialement conçus pour être assemblés sur les régleurs de débit M5.

ATTENTION: Les régleurs de débit M5 doivent être assemblés avec un corps banjo pour une vis de M6.

Lors de l'assemblage du RÉGLEUR de débit dans le corps du banjo, veuillez faire attention de ne pas blesser ou retourner le joint à lèvre.

ES

En las tablas que siguen a continuación se especifican las medidas de los racores orientables que pueden ser montados con los reguladores 8900.

Las medidas del artículo 1500 han sido extrapoladas de la tabla del mismo artículo. El artículo 50505 es un artículo especial producido a propósito para esta serie de reguladores de flujo de M5.

ATENCIÓN: Los reguladores de flujo de M5 deben ser acoplados con los racores orientables de M6.

Durante la inserción del regulador en el anillo orientable prestar atención a no girar el labio de la junta.

PT

Nas tabelas que seguem apresentamos os tamanhos de conexões orientáveis que podem ser montados com os reguladoras 8900.

Os tamanhos da série de cód. 1500 são os mesmos das tabelas referentes aos banjos padrão.

Os cód. 50505 e 57505 são por sua vez itens produzidos especialmente para esta série de reguladoras de vazão de tamanho M5.

ATENÇÃO: Os reguladoras de vazão M5 devem ser acoplados comas conexões orientáveis de tamanho M6.

Durante a inserção do reguladora no haste do banjo tenha cuidado para não danificar o lábio da vedação.

50505

ANELLO ORIENTABILE A L (PER REGOLATORI DI PORTATA M5)

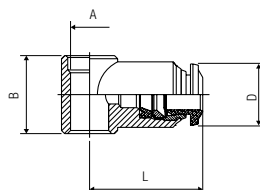
SINGLE BANJO BODY (ADJUSTABLE RESTRICTOR VALVES M5)

RINGANSCHLUSS (FÜR DURCHFLUSSREGLER M5)

CORPS BANJO SIMPLE (POUR RÉGLEUR DE DÉBIT M5)

ANILLO ORIENTABLE SIMPLE (PARA REGULADOR DE CAUDAL DE M5)

ANEL ORIENTÁVEL EM "L" (PARA REGULADORAS DE VAZÃO M5)



Code	Tube	A	B	L	D	Pack.
50505 00 005	3	M6	12.5	19	10	10
50505 00 001	4	M6	12.5	19	10	10
50505 00 003	5	M6	12.5	20	12.5	10
50505 00 004	6	M6	12.5	20.5	12.5	10

Questo articolo è prodotto appositamente per regolatori di portata da M5.

This article has been produced suitably for the adjustable restrictor valves M5.

Dieser Artikel ist speziell für den Durchflussregler mit M5 hergestellt.

Ces articles sont fabriqués spécialement pour les régulateurs M5.

Este artículo se produce a propósito para los reguladores de flujo de M5.

Este item é produzido especialmente para utilização nas válvulas de tamanho M5.

50500

ANELLO ORIENTABILE A L

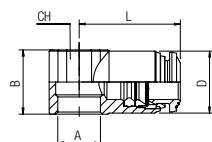
SINGLE BANJO BODY

RINGANSCHLUSS

CORPS BANJO SIMPLE

ANILLO ORIENTABLE SIMPLE

ANEL ORIENTÁVEL EM "L"



Code	Tube	A	B	L	CH	D	Pack.
50500 00 003	4	1/8	15	21	14	10	10
50500 00 014	5	1/8	15	21.5	14	12.5	10
50500 00 015	5	1/4	17	24.5	18	12.5	10
50500 00 004	6	1/8	15	22	14	12.5	10
50500 00 005	6	1/4	17	25	18	12.5	10
50500 00 006	8	1/8	15	24	14	14	10
50500 00 007	8	1/4	17	26	18	14	10
50500 00 008	8	3/8	20	28	21	14	10
50500 00 009	10	1/4	17	29	18	17	10
50500 00 010	10	3/8	20	30.5	21	17	10
50500 00 012	12	3/8	20	32.5	21	21.5	10
50500 00 021	12	1/2	24	35	25	21.5	10
50500 00 022	14	1/2	24	35.5	25	21.5	10